

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**BUITENGEWONE ZITTING 1979**


---

4 JULI 1979

---

**Ontwerp van wet betreffende de toekenning van de waarborg van de Staat voor een door Belgische financiële instellingen aan de Republiek Portugal te verlenen financiering op middellange termijn**

---

**VERSLAG**  
**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE**  
**FINANCIEN UITGEBRACHT**  
**DOOR DE HEER van WATERSCHOOT**

---

Dit ontwerp heeft tot doel de waarborg van de Staat toe te kennen voor een door Belgische financiële instellingen aan de Republiek Portugal te verlenen financiering op middellange termijn.

Portugal kent sinds enkele jaren een moeilijke economische toestand. Die toestand is niet alleen te wijten aan de huidige conjuncturele ontwikkeling maar moet vooral gezocht worden in de structurele problemen waarmede het land af te rekenen heeft. De laatste jaren is de economische en financiële toestand steeds maar verslechterd. Na op het interne vlak diverse maatregelen te hebben genomen en een gedeelte van de goudvoorraad te hebben verkocht, zijn de Portugese overheden ertoe gedwongen geworden, ten aanzien van de voortdurende aftakeling van de financiële toestand, een beroep te doen op de internationale financiële bijstand.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sweert, voorzitter; André, Basecq, Croux, Noël de Burin, C. De Clercq, Delpérée, De Rore, De Smeyter, de Wasseige, Février, Gijs, Henrion, Lagae, Lecoq, Paque, Pouillet, Vandenaabeele, Van der Elst, Waltniel en van Waterschoot, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Bonmarriage en Vangeel.

**R. A 10877**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

229 (B.Z. 1979) : N° 1.

**SENAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979**


---

4 JUILLET 1979

---

**Projet de loi relatif à l'octroi de la garantie de l'Etat pour un financement à moyen terme à consentir par des institutions financières belges à la République du Portugal**

---

**RAPPORT**  
**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION**  
**DES FINANCES**  
**PAR M. van WATERSCHOOT**

---

Le projet de loi qui vous est soumis a pour but d'octroyer la garantie de l'Etat pour un financement à moyen terme à consentir par des institutions financières belges à la République du Portugal.

Depuis quelques années, ce pays connaît une situation économique difficile. Celle-ci n'est pas seulement due à l'évolution conjoncturelle actuelle, mais trouve son origine dans les problèmes structurels auxquels le pays doit faire face. Ces dernières années, la situation économique et financière n'a cessé de se détériorer. Après avoir pris diverses mesures sur le plan intérieur et avoir vendu une partie des réserves d'or, les autorités portugaises se sont vues forcées, étant donné la dégradation continue de la situation financière, de faire appel à l'assistance financière internationale.

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sweert, président; André, Basecq, Croux, Noël de Burin, C. De Clercq, Delpérée, De Rore, De Smeyter, de Wasseige, Février, Gijs, Henrion, Lagae, Lecoq, Paque, Pouillet, Vandenaabeele, Van der Elst, Waltniel et van Waterschoot, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Bonmarriage et Vangeel.

**R. A 10877**

Voir :

Document du Sénat :

229 (S.E. 1979) : N° 1.

Het is in dit kader dat de door het ontwerp voorgestelde maatregel moet geplaatst worden.

Oorspronkelijk bestond de Belgische steunverlening erin de waarborg van de Staat te verbinden aan de terugbetaling van het kapitaal en aan de betaling van de interesten en bijkomende kosten, met betrekking tot de leningen op middellange termijn, toe te staan door de Belgische financiële instellingen. De waarborg had betrekking op een tegenwaarde in Belgische frank van een bedrag van 3 000 000 US-dollar.

Bij de indiening van het ontwerp van wet, in oktober 1977, was men van oordeel dat de verlening van een financiële bijstand aan Portugal hoofdzakelijk zou dienen te geschieden door tussenkomst van het Financieel Steunfonds van de OESO. Inmiddels is gebleken dat de inwerkingstelling van dit Fonds vooralsnog niet te verwachten is.

Anderzijds heeft Portugal een realistisch economisch programma uitgewerkt dat in grote mate beantwoordt aan de wensen die door het Internationaal Monetair Fonds werden naar voren gebracht. Deze instelling heeft dan ook begin juni 1978 met Portugal een overeenkomst gesloten waarbij een krediet van ongeveer 70 miljoen dollar wordt toegestaan. Tevens werd hierdoor de voornaamste voorwaarde vervuld voor het toekennen van een door een groep westerse landen beloofde bijkomende lening van ongeveer 750 miljoen dollar.

Om die redenen is de Regering van oordeel dat de Belgische bijdrage meer in overeenstemming moet worden gebracht met die welke door andere westerse landen wordt geleverd. De Regering stelt dan ook bij amendement voor de oorspronkelijke voorgestelde financiële bijstand te verhogen van 3 tot 10 miljoen dollar.

In antwoord op een vraag geeft de Minister de lijst van de voornaamste geïndustrialiseerde landen met het bedrag van de beloofde steun :

- Verenigde Staten : 300 miljoen dollar USA.
- Duitse Bondsrepubliek : 200 miljoen dollar USA.
- Japan : 75 miljoen dollar USA.
- Zwitserland : 30 miljoen dollar USA.
- Nederland : 20 miljoen dollar USA.
- Verenigd Koninkrijk : 20 miljoen dollar USA.
- Noorwegen : 10 miljoen dollar USA.
- Frankrijk : 15 miljoen dollar USA.

Een lid bleef van oordeel dat onze bijdrage tamelijk hoog ligt in vergelijking met sommige ons omringende landen.

De Minister verwijst naar de inspanning van kleine landen zoals Zwitserland, Nederland en Noorwegen en onderlijnt dat die steunverlening er enkel in bestaat de Staatswaarborg toe te kennen aan een aan Portugal toe te kennen lening.

C'est dans ce cadre qu'il convient de placer la mesure proposée par le projet de loi.

Initialement, l'aide belge consistait à attacher la garantie de l'Etat au remboursement du capital et au paiement des intérêts et frais accessoires, relatifs aux prêts à moyen terme à consentir par des institutions financières belges. Cette garantie portait sur une contre-valeur, en francs belges, d'un montant de 3 millions de dollars des Etats-Unis d'Amérique.

Lors du dépôt du projet de loi, en octobre 1977, on avait estimé que l'octroi d'une assistance financière au Portugal devait être effectuée principalement par l'intervention du Fonds de soutien financier de l'OCDE. Entre-temps, il est apparu que l'entrée en vigueur de ce Fonds n'est pas imminente.

D'autre part, le Portugal a mis sur pied un programme économique réaliste qui répond en grande partie aux souhaits avancés par le Fonds monétaire international. Aussi, celui-ci vient de conclure avec le Portugal, au début de juin 1978, un accord portant sur une ligne de crédit d'environ 70 millions de dollars. En même temps fut remplie la condition principale pour accorder un prêt supplémentaire d'environ 750 millions de dollars qui lui avait été promis par un groupe de pays occidentaux.

Pour ces raisons, le Gouvernement estime qu'il est indiqué de mettre notre contribution mieux en correspondance avec celles fournies par d'autres pays occidentaux et il propose par voie d'amendement d'augmenter l'assistance financière initialement proposée de 3 à 10 millions de dollars.

En réponse à une question, le Ministre donne la liste des principaux pays industrialisés avec le montant de l'aide promise :

- Etats-Unis : 300 millions de dollars USA.
- République fédérale d'Allemagne : 200 millions de dollars USA.
- Japon : 75 millions de dollars USA.
- Suisse : 30 millions de dollars USA.
- Pays-Bas : 20 millions de dollars USA.
- Royaume-Uni : 20 millions de dollars USA.
- Norvège : 10 millions de dollars USA.
- France : 15 millions de dollars USA.

Un commissaire déclare rester d'avis que notre contribution est relativement élevée par rapport à celle de certains de nos pays voisins.

Le Ministre fait référence à l'effort consenti par de petits pays comme la Suisse, les Pays-Bas et la Norvège et souligne que cette aide consiste uniquement dans l'octroi de la garantie de l'Etat à un prêt à accorder au Portugal.

In antwoord op een andere vraag verduidelijkt de Minister het begrip « ongebonden », dat wil zeggen dat er geen enkele verplichting wordt opgelegd aangaande de aanwending van de lening.

Het door de Regering geamendeerde enig artikel in de zin zoals hoger uiteengezet, is met algemene stemmen van de 14 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
J. van WATERSCHOOT.

*De Voorzitter,*  
A. SWEERT.

\*\*

TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE

ENIG ARTIKEL

« De Koning wordt gemachtigd de waarborg van de Staat te verbinden aan de terugbetaling van het kapitaal en aan de betaling van de interesten en bijkomende kosten, met betrekking tot de leningen op middellange termijn, toe te staan door de Belgische financiële instellingen aan de Republiek Portugal.

Die waarborg slaat op de tegenwaarde in Belgische franken van een bedrag dat in hoofdsom niet boven 10 000 000 dollar van de Verenigde Staten van Amerika mag liggen en op de daarop betrekking hebbende interesten en bijkomende kosten. »

Répondant à une autre question, le Ministre précise la notion d' « aide non liée », qui veut dire qu'aucune obligation n'est imposée concernant l'affectation du prêt.

L'article unique, amendé par le Gouvernement dans le sens exposé plus haut, a été adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
J. van WATERSCHOOT.

*Le Président,*  
A. SWEERT.

\*\*

TEXTE ADOPTE  
PAR LA COMMISSION

ARTICLE UNIQUE

« Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au remboursement du capital et au paiement des intérêts et frais accessoires, relatifs aux prêts à moyen terme à consentir par des institutions financières belges à la République du Portugal.

Cette garantie porte sur la contre-valeur, en francs belges, d'un montant n'excédant pas, en principal, 10 000 000 de dollars des Etats-Unis d'Amérique et sur les intérêts et frais accessoires y afférents. »